

# WILLKOMMEN

Das Medibüro Chemnitz wurde Anfang 2020 als selbstorganisiertes und nicht staatliches Projekt gegründet. Der Verein verfolgt das Ziel, den Zugang zu medizinischer Versorgung für alle Menschen ohne Versicherungsschutz auf politischem und pragmatischem Wege zu verbessern. Dafür vermitteln wir medizinische Behandlungen und arbeiten mit Beratungsstellen und ähnlichen Organisationen in Chemnitz und ganz Deutschland zusammen.

Medibüro Chemnitz was founded in early 2020 as a self-organized and non-governmental project. The association pursues the goal of improving access to medical care for all people without insurance coverage in a political and pragmatic way. To achieve this, we arrange medical treatment and cooperate with counseling centers and similar organizations in Chemnitz and throughout Germany.



Druck gefördert durch die Stadt Chemnitz

**„Ich bin ein medizinischer Notfall“.**

**Wenn Sie aufgrund eines medizinischen Notfalls das Krankenhaus aufsuchen müssen, zeigen Sie den unteren Text.**

**„I am a medical emergency“.**

**If you need to go to the hospital in case of a medical emergency, show the German text below.**

Sehr geehrte Damen und Herren,

ich bin ein medizinischer Notfall. (Einschlägig ist die Definition eines medizinischen Notfalls der notfallmedizinischen Fachgesellschaften von Deutschland, Österreich und der Schweiz.) Ich habe ANSPRUCH auf eine Notfallversorgung. Bei Unterlassen der Versorgung wurde mir geraten, Sie auf §323c StGB hinzuweisen. Demnach ist unterlassene Hilfeleistung strafbewehrt und kann mit einer Freiheitsstrafe von bis zu einem Jahr oder einer Geldstrafe geahndet werden. Außerdem bin ich mittellos. Deshalb kann und muss ich für entstehende Kosten nicht selber aufkommen. Sie können prüfen lassen, ob Sie Ihre Aufwendungen für die Notfallversorgung gemäß §25 SGB XII bzw. §6a AsylbLG vom zuständigen Sozialamt erstatten lassen können.

Vielen Dank für Ihr Verständnis für meine Situation



**Medizinische Hilfe  
für Menschen ohne Papiere  
oder ohne Versicherungsschutz**

medical help for refugees

aide médicale pour les sans-papiers

asistencia médica para los refugiados

vatandaşlığı olmayanlara sağlık desteği

медицинскую помощь беженцам

Медицинска помощ за хора без документи

Hỗ trợ Ý tế cho người không giấy tờ

کمک پزشکی برای پناهندگان

المساعدة الطبية للاجئين

**+49 179 727 56 86**

**kontakt@medibuero-chemnitz.org**

**www.medibuero-chemnitz.org**

**Postanschrift  
Medibüro Chemnitz e.V.  
Jakobikirchplatz 2  
09111 Chemnitz**



So funktioniert es

this is how it works



**medibüro  
chemnitz**



**Sie sind krank, haben aber  
keine Papiere oder keinen  
Versicherungsschutz?**

Sick but without papers?

Malade mais sans-papiers?

Enfermo y sin papeles?

Hastasınız ama belgeleriniz yok?

Вы больны, но у вас нет документов?

Виe сте болeн, но нямате документи?

bạn bị ốm mà lại không có giấy tờ?

ایا شما بیمار هستید؟ ویا هیچ مدرک شناسایی یا بیمه درمانی ندارید؟

هل أنت مريض ولكن ليس لديك أوراق؟

**+49 179 727 56 86**

**Kontaktieren Sie  
das Medibüro Chemnitz!  
Wir helfen Ihnen kostenlos.**

Medibüro will help you. It is for free.

Medibüro peut vous aider. C'est gratuit.

Medibüro ayuda a usted. Es gratis.

Medibüro size ücretsiz yardımcı olacak.

Приходите в Медибюро и мы поможем вам  
бесплатно.

Заповядайте в Медибюро и ние ще ви помогнем  
бесплатно.

hãy liên lạc với Mediburo của chúng tôi

(không mất tiền)

کمک می‌کنیم. ما به شما Medibüro Chemnitz ارتباط برقرار کنید با مرکز

بصورت رایگان

سنساعدك مجانًا.

**Und wir finden gemeinsam  
einen Arzt für Sie!**

We will find a doctor for you.

Nous cherchons un médecin pour vous.

Buscamos un médico para usted.

Biz sizin için doktor bulacağız.

Вместе найдем вам врача.

Заедно ще намерим лекаря за вас.

Chúng tôi sẽ giúp bạn tìm bác sĩ

و ما برای شما یک دکتر

پیدا میکنیم

معا سنجد لك طبيبا.

**[kontakt@medibuero-chemnitz.org](mailto:kontakt@medibuero-chemnitz.org)**